

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KIÊN GIANG

Số: 747/QĐ-ĐHKG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do - Hạnh phúc

Kiên Giang, ngày 04 tháng 12 năm 2019

QUYẾT ĐỊNH

Về việc ban hành Quy định quản lý đào tạo người nước ngoài học tập
tại Trường Đại học KIÊN GIANG

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KIÊN GIANG

Căn cứ Quyết định số 758/QĐ-TTg ngày 21 tháng 5 năm 2014 của Thủ tướng Chính phủ về việc thành lập Trường Đại học KIÊN GIANG;

Căn cứ Nghị quyết số 13-NQ/HĐT-ĐHKG ngày 18 tháng 10 năm 2019 của Hội đồng Trường Đại học KIÊN GIANG về việc ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Trường Đại học KIÊN GIANG;

Căn cứ Luật Nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam năm 2014;

Căn cứ Thông tư số 30/2018/TT-BGDĐT ngày 24 tháng 12 năm 2018 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Quy chế quản lý người nước ngoài học tập tại Việt Nam;

Xét đề nghị của Lãnh đạo Phòng Quản lý đào tạo Đại học và Sau đại học,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này là Quy định quản lý đào tạo người nước ngoài học tập tại Trường Đại học KIÊN GIANG.

Điều 2. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 3. Lãnh đạo Phòng Quản lý đào tạo Đại học và Sau đại học, Phòng Hợp tác quốc tế, Phòng Công tác sinh viên, Trung tâm dịch vụ Trường học, Lãnh đạo các đơn vị và cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận: ✓

- Như Điều 3 (để t/hiện);
- Ban Giám hiệu (để c/đạo);
- Lưu: VT, QLĐT ĐH&SDH.



Thái Thành Lượm

QUY ĐỊNH

Quản lý đào tạo người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Kien Giang
(Ban hành kèm theo Quyết định số QĐ-DHKG ngày 04 tháng 12 năm 2019 của
Hiệu trưởng Trường Đại học Kien Giang)

Chương I QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng

1. Văn bản này quy định về công tác quản lý người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Kien Giang, bao gồm: Điều kiện, trình tự tiếp nhận, đào tạo và quản lý lưu học sinh; quyền lợi và trách nhiệm của lưu học sinh.

2. Quy định này áp dụng đối với người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Kien Giang, bao gồm: Học sinh tốt nghiệp Trung học phổ thông hoặc tương đương; sinh viên đại học; học viên chương trình đào tạo thạc sĩ; nghiên cứu sinh; học viên chương trình bồi dưỡng nâng cao trình độ; thực tập sinh (sau đây gọi chung là lưu học sinh, viết tắt là LHS) và các tổ chức, cá nhân có liên quan.

3. Người nước ngoài đến Trường Đại học Kien Giang theo chương trình trao đổi sinh viên có quy định riêng, không thuộc đối tượng áp dụng của Quy định này.

Điều 2. Giải thích từ ngữ

Trong Quy định này các từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

1. LHS Hiệp định: là LHS người nước ngoài được tiếp nhận học tập tại Việt Nam theo các Hiệp định, thỏa thuận giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam với các nước, vùng lãnh thổ, các tổ chức quốc tế và được Chính phủ Việt Nam cấp học bổng, giao cho Trường Đại học Kien Giang đào tạo và bồi dưỡng.

2. LHS học bổng khác: là LHS người nước ngoài được các tổ chức, cá nhân tài trợ học bổng học tập tại Trường Đại học Kien Giang không thuộc đối tượng quy định tại khoản 1 Điều này.

3. LHS tự túc: là LHS người nước ngoài được tiếp nhận học tập tại Trường Đại học Kien Giang theo thỏa thuận, hợp đồng đào tạo giữa Trường Đại học Kien Giang với các tổ chức, cá nhân người nước ngoài, người Việt Nam định cư ở nước ngoài và kinh phí học tập, đào tạo không sử dụng các nguồn học bổng như đối tượng đã nêu tại khoản 1, khoản 2 Điều này.

Điều 3. Ngôn ngữ sử dụng trong giảng dạy và học tập

1. Tiếng Việt là ngôn ngữ chính sử dụng trong giảng dạy và học tập đối với LHS theo học tại Trường Đại học Kien Giang.

2. LHS có thể học tập và nghiên cứu, thực tập bằng ngôn ngữ khác mà cơ sở giáo dục được phép sử dụng trong đào tạo.

Giải

Kien

NV
1

Chương II
**ĐIỀU KIỆN, TRÌNH TỰ TIẾP NHẬN ĐÀO TẠO VÀ QUẢN LÝ
LƯU HỌC SINH**

Điều 4. Điều kiện về học vấn, chuyên môn

1. LHS vào học chương trình đại học, thạc sĩ, tiến sĩ phải có văn bằng tốt nghiệp tối thiểu tương đương văn bằng tốt nghiệp của Việt Nam theo quy định pháp luật của Việt Nam hoặc các Điều ước quốc tế mà Việt Nam và nước gửi LHS là thành viên đối với từng cấp học và trình độ đào tạo.
2. LHS vào học các khóa bồi dưỡng nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ phải đáp ứng các điều kiện và tiêu chuẩn đã được thỏa thuận giữa Trường Đại học Kiên Giang với phía gửi đào tạo hoặc theo hợp đồng đào tạo đã ký kết.
3. LHS vào học chương trình đại học, phải đạt trình độ tiếng Việt theo quy định đối với từng trình độ đào tạo và chương trình đào tạo.
4. LHS vào thực tập chuyên ngành phải đáp ứng các điều kiện về học vấn và chuyên môn theo yêu cầu của Trường Đại học Kiên Giang về việc tiếp nhận thực tập sinh.
5. LHS vào học các ngành năng khiếu (văn hóa, nghệ thuật, mỹ thuật, kiến trúc, thể dục thể thao) ngoài những điều kiện quy định tại Điều này còn phải đạt các yêu cầu của các kỳ thi hoặc kiểm tra về năng khiếu theo quy định của Trường Đại học Kiên Giang.
6. Trong trường hợp cần thiết, LHS phải học bổ sung kiến thức chuyên ngành để đạt yêu cầu về trình độ về thạc sĩ, tiến sĩ do Trường Đại học Kiên Giang tiếp nhận đào tạo tổ chức thực hiện, thời gian tối đa 01 năm học (sau khi LHS đã đạt yêu cầu về trình độ tiếng Việt).

Điều 5. Điều kiện về sức khỏe và độ tuổi

1. LHS phải có đủ sức khỏe để học tập tại Việt Nam, trước khi vào học phải khám sức khỏe tại cơ sở y tế của Trường Đại học Kiên Giang hoặc cơ sở y tế phục vụ LHS của Việt Nam chỉ định. Trường hợp mắc các bệnh xã hội, bệnh truyền nhiễm nguy hiểm theo quy định của pháp luật Việt Nam hoặc không đủ sức khỏe để học tập thì LHS phải về nước.

2. Về độ tuổi đối với LHS Hiệp định thực hiện theo các Điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên. Không hạn chế về độ tuổi đối với LHS học bổng khác và LHS tự túc.

Điều 6. Điều kiện về ngôn ngữ

1. LHS đã tốt nghiệp các cấp học ở giáo dục phổ thông, trung cấp, cao đẳng, đại học, thạc sĩ và tiến sĩ bằng tiếng Việt hoặc đã đạt trình độ tiếng Việt tương đương B2 (bậc 4/6) trở lên theo Khung năng lực tiếng Việt quy định tại Thông tư số 17/2015/TT-BGDĐT ngày 01/9/2015 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo ban hành Khung năng lực tiếng Việt dùng cho người nước ngoài được miễn yêu cầu về điều kiện tiếng Việt.

2. LHS đăng ký học tập, nghiên cứu, thực tập bằng ngôn ngữ khác mà Trường Đại học Kiên Giang tiếp nhận đào tạo được phép sử dụng trong đào tạo cần đạt yêu cầu về trình độ ngôn ngữ đó theo quy định cụ thể của từng chương trình. LHS là người bản ngữ (của ngôn ngữ sử dụng trong học tập, nghiên cứu, thực tập) hoặc đã tốt nghiệp phổ thông, trung cấp, cao đẳng, đại học hoặc thạc sĩ, tiến sĩ bằng ngôn ngữ đó thì được miễn yêu cầu về ngoại ngữ.

3. LHS chưa đủ trình độ tiếng Việt để vào học chương trình chính thức bằng tiếng Việt thì phải học dự bị tiếng Việt.

a) Bộ Giáo dục và Đào tạo bố trí LHS Hiệp định vào học tại các cơ sở giáo dục đào tạo dự bị tiếng Việt. Trường Đại học Kiên Giang tiếp nhận đào tạo LHS học bỗng khác và LHS tự túc phải tổ chức để LHS được học chương trình dự bị tiếng Việt hoặc gửi LHS vào học tại các cơ sở giáo dục đào tạo dự bị tiếng Việt;

b) Thời gian học dự bị tiếng Việt đối với LHS Hiệp định thực hiện theo các Điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên; đối với LHS học bỗng khác và LHS tự túc thực hiện theo thỏa thuận, hợp đồng đào tạo đã ký với Trường Đại học Kiên Giang;

c) Sau khi kết thúc khóa học dự bị, LHS phải tham dự kiểm tra trình độ tiếng Việt, nếu đạt yêu cầu sẽ được chuyển vào học chương trình chính thức; nếu không đạt yêu cầu thì phải tiếp tục học bổ sung và dự đợt kiểm tra khác đến khi đạt yêu cầu và được cấp chứng chỉ để được chuyển vào học chương trình chính thức.

Điều 7. Điều kiện về hồ sơ

LHS nộp 01 bộ hồ sơ bằng tiếng Việt hoặc Tiếng Anh gồm các giấy tờ sau:

1. Phiếu đăng ký mẫu (phụ lục 1).

2. Bản sao, bản dịch có xác nhận hoặc chứng thực văn bằng, kết quả học tập theo quy định đối với từng cấp học, trình độ đào tạo của cơ quan có thẩm quyền của nước gửi đào tạo. Cụ thể như sau:

a) Đăng ký học liên thông đại học: Bản sao bằng tốt nghiệp trung cấp hoặc cao đẳng (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh); bản sao bảng điểm trung cấp hoặc cao đẳng (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh);

b) Đăng ký học đại học: Bản sao bằng tốt nghiệp Trung học phổ thông hoặc tương đương (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh); bản sao học bạ hoặc bảng điểm Trung học phổ thông hoặc tương đương (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh); giấy chứng nhận kết quả học tập đã tích lũy ở bậc đại học (nếu có);

c) Đăng ký học thạc sĩ: Bản sao bằng tốt nghiệp đại học (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh); bản sao bảng điểm bậc đào tạo đại học (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh); giấy chứng nhận kết quả học tập bậc thạc sĩ đã tích lũy tại Trường Đại học nước ngoài hoặc Việt Nam (nếu có);

d) Đăng ký học tiến sĩ: Bản sao bằng tốt nghiệp thạc sĩ (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh); bản sao bảng điểm bậc đào tạo thạc sĩ hoặc đại học (kèm bản dịch tiếng Việt hoặc tiếng Anh); giấy chứng nhận kết quả học tập bậc thạc sĩ, tiến sĩ đã tích lũy tại Trường Đại học nước ngoài hoặc Việt Nam (nếu có).

3. Bản sao giấy khai sinh (có công chứng hoặc xác nhận của cơ quan có thẩm quyền của nước gửi đào tạo).

4. Giấy chứng nhận sức khoẻ (do cơ quan y tế có thẩm quyền của nước gửi đào tạo cấp trước khi đến Việt Nam không quá 06 tháng hoặc của Việt Nam chứng nhận).

5. Bản sao hộ chiếu có thời hạn sử dụng cho toàn bộ thời gian học tập tại Việt Nam hoặc ít nhất 01 năm kể từ ngày dự kiến đến Việt Nam.

6. Bản sao minh chứng về các trường hợp được miễn kiểm tra tiếng Việt hoặc ngoại ngữ; chứng chỉ trình độ tiếng Việt hoặc ngoại ngữ do cơ sở đào tạo chuyên ngành có thẩm quyền cấp (nếu có).

7. Bản sao giấy tờ minh chứng về tài chính đảm bảo cho học tập, nghiên cứu và sinh hoạt tại Việt Nam.

8. Đề cương nghiên cứu (đối với nghiên cứu sinh) hoặc kế hoạch học tập (đối với thực tập sinh).

9. Thư giới thiệu của 02 Nhà khoa học cùng lĩnh vực nghiên cứu có trình độ tiến sĩ trở lên (đối với nghiên cứu sinh).

10. Bản sao hợp lệ các tài liệu, chứng chỉ về năng khiếu, chuyên môn, thành tích nghiên cứu...(nếu có).

Điều 8. Việc tiếp nhận lưu học sinh

1. Đối với LHS Hiệp định, Nhà trường tổ chức tiếp nhận theo kế hoạch hàng năm do Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định.

2. Đối với LHS học bổng khác và LHS tự túc vào học trình độ đại học theo Đề án tuyển sinh của năm đó tại Trường Đại học Kiên Giang.

3. Trường hợp LHS thuộc đối tượng quy định tại khoản 5, Điều 4 Quy định này và LHS đăng ký học tập bậc đào tạo thạc sĩ, tiến sĩ, Trường Đại học Kiên Giang thành lập Hội đồng xét tuyển, đánh giá trình độ và năng lực học vấn chuyên môn, năng khiếu, trình độ tiếng Việt hoặc tiếng Anh, đề cương nghiên cứu và khả năng thực hiện đề tài nghiên cứu của LHS và báo cáo kết quả xét tuyển trình Hội đồng xét tuyển Trường Đại học Kiên Giang, hồ sơ báo cáo gồm có:

- a) 02 bộ hồ sơ (bản sao) của LHS theo quy định tại Điều 7 quy định này;
- b) Quyết định thành lập Hội đồng xét tuyển của Trường Đại học Kiên Giang;
- c) Biên bản và kết luận của Hội đồng xét tuyển;
- d) Biên bản đánh giá đề cương nghiên cứu (đối với bậc đào tạo tiến sĩ);
- e) Văn bản báo cáo do Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang ký, trong đó cần nêu rõ loại hình đào tạo, nguồn kinh phí, mức học phí đối với LHS.

4. Việc tiếp nhận hồ sơ của LHS, hồ sơ báo cáo kết quả xét tuyển của Trường Đại học Kiên Giang (nếu có) và thông báo việc LHS nhập học thực hiện theo trách nhiệm tại Điều 15 và Điều 16 của Quy định này.

Điều 9. Các môn học không bắt buộc đối với lưu học sinh

1. LHS học chương trình trung cấp sư phạm, cao đẳng sư phạm, đại học, thạc sĩ và tiến sĩ được miễn áp dụng chuẩn ngoại ngữ đầu ra theo quy định đối với công dân Việt Nam học các chương trình đào tạo tương ứng giảng dạy bằng tiếng Việt. Trong quá trình đào tạo, Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang xem xét việc tổ chức giảng dạy môn tiếng Việt nâng cao thay thế các môn ngoại ngữ cho LHS.

2. LHS học chương trình trung cấp sư phạm, cao đẳng sư phạm, đại học, thạc sĩ, tiến sĩ được miễn học môn Giáo dục Quốc phòng - An ninh và được lựa chọn học môn học thay thế bao gồm: tiếng Việt nâng cao, Văn hóa Việt Nam, Lịch sử Việt Nam hoặc các môn tự chọn khác do Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang quyết định căn cứ vào điều kiện thực tế của Nhà trường.

3. Quy định tại khoản 2 Điều này không áp dụng đối với trường hợp LHS được tiếp nhận vào học các chuyên ngành về Quốc phòng - An ninh.

Điều 10. Thời gian học tập và những thay đổi trong quá trình học tập

1. Thời gian học tập để lấy văn bằng, chứng chỉ, chứng nhận.

a) Thời gian học tập theo các cấp học và trình độ đào tạo được thực hiện theo quy định của Luật Giáo dục, Luật Giáo dục đại học, Quy chế đào tạo đại học và cao đẳng hệ chính quy theo hệ thống tín chỉ của Bộ Giáo dục và Đào tạo, Quy chế đào tạo đại học và cao đẳng hệ chính quy theo hệ thống tín chỉ của Trường Đại học Kiên Giang hiện hành;

b) Thời gian bồi dưỡng nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ, thời gian thực tập đối với thực tập sinh thực hiện theo thỏa thuận giữa Trường Đại học Kiên Giang với phía gửi đào tạo.

2. Điều chỉnh thời gian học tập.

a) LHS được rút ngắn thời gian đào tạo nhưng phải hoàn thành nội dung của chương trình đào tạo theo quy định hiện hành;

b) LHS Hiệp định không được tự ý kéo dài thời hạn học tập, nghiên cứu; trường hợp cần kéo dài thời hạn học tập, nghiên cứu để hoàn thành chương trình đào tạo thì phải có ý kiến đồng ý của phía gửi đào tạo và được Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang đồng ý bằng văn bản;

c) Đối với LHS học bổng khác và LHS tự túc, việc kéo dài thời hạn học tập nghiên cứu thực hiện theo thỏa thuận giữa phía gửi đào tạo và Trường Đại học Kiên Giang.

3. Tạm dừng học.

a) Trong quá trình học tập, LHS Hiệp định được tạm dừng học tối đa 12 tháng nếu có lý do chính đáng được phía gửi đào tạo đồng ý và được Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang cho phép bằng văn bản;

b) Thời hạn tạm dừng học đối với LHS học bổng khác và LHS tự túc thực hiện theo thỏa thuận giữa phía gửi đào tạo với Trường Đại học Kiên Giang.

4. Chuyển ngành học, chuyển Trường.

a) LHS Hiệp định chỉ được chuyển ngành học, chuyển Trường khi được phía gửi đào tạo đồng ý và Trường Đại học Kiên Giang ra quyết định cho phép (đối với trường hợp chuyển Trường thì phải có văn bản đồng ý của Trường Đại học Kiên Giang và nơi tiếp nhận). Việc chuyển ngành học, chuyển Trường chỉ thực hiện một lần và áp dụng đối với LHS theo học từ trình độ đại học trở lên;

b) Việc chuyển ngành học, chuyển Trường của LHS học bổng khác và LHS tự túc được thực hiện theo thỏa thuận, hợp đồng đào tạo với Trường Đại học Kiên Giang.

Điều 11. Kinh phí đào tạo

1. Đối với LHS Hiệp định.

a) Tiêu chuẩn, chế độ, kinh phí đào tạo được thực hiện theo quy định hiện hành của Bộ Tài chính và các điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên;

b) LHS phải kéo dài thời gian học tập để hoàn thành chương trình đào tạo vì lý do chuyển ngành học, thay đổi cơ sở giáo dục, do cá nhân LHS học tập không đạt yêu cầu nên không đảm bảo tiến độ học tập theo quy định thì trong thời gian kéo dài không được hưởng các chế độ học bổng đang hưởng. Toàn bộ chi phí phát sinh từ việc kéo dài thời gian học tập do phía nước ngoài gửi đào tạo và LHS tự chi trả;

c) LHS tạm dừng học thì trong thời gian tạm dừng học không được hưởng các chế độ học bổng đang hưởng. Sau thời gian tạm dừng học nếu LHS đủ điều kiện được tiếp nhận vào học tiếp thì được tiếp tục hưởng các chế độ học bổng. Tổng thời gian học tập được cấp học bổng thực hiện theo quy định tại Điều 10 của Quy định này.

2. Đối với LHS học bổng khác và LHS tự túc.

Kinh phí đào tạo thực hiện theo thỏa thuận, hợp đồng đào tạo ký kết giữa tổ chức, cá nhân tài trợ học bổng với Trường Đại học Kiên Giang hoặc cá nhân LHS với Trường Đại học Kiên Giang. LHS chịu mọi chi phí phát sinh khác trong quá trình học tập tại Việt Nam.

Điều 12. Cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh và chế độ báo cáo

1. Phòng Quản lý đào tạo Đại học và Sau Đại học có trách nhiệm thực hiện cập nhật đầy đủ, chính xác thông tin của LHS vào hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý LHS tại địa chỉ <http://lhsnn.vied.vn> chậm nhất 30 ngày sau khi LHS đến Việt Nam nhập học và cập nhật thông tin hằng năm hoặc khi có sự thay đổi.

2. Trường Đại học Kiên Giang gửi báo cáo về công tác tiếp nhận, đào tạo LHS và kết quả học tập của LHS (theo mẫu tại Phụ lục 2) về Bộ Giáo dục và Đào tạo (qua Cục Hợp tác quốc tế) trước ngày 31 tháng 12 hằng năm (gửi qua đường bưu điện và file dữ liệu vào mục báo cáo trên hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý LHS tại địa chỉ <http://lhsnn.vied.vn>).

Chương III QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA LUU HỌC SINH

Điều 13. Quyền lợi của lưu học sinh

1. Được đảm bảo quyền lợi của người học theo quy định hiện hành.
2. Được cung cấp đầy đủ thông tin phục vụ học tập phù hợp với điều kiện thực tế của Trường Đại học Kiên Giang.
3. Được sử dụng trang thiết bị, phương tiện phục vụ các hoạt động học tập, văn hóa, thể dục, thể thao của Trường Đại học Kiên Giang.
4. Được tham gia các hoạt động văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao của sinh viên do Nhà trường tổ chức.
5. Được tham gia các hoạt động nghiên cứu khoa học do Trường Đại học Kiên Giang tổ chức.
6. Được thi, kiểm tra, bảo vệ khóa luận, đồ án, luận án tốt nghiệp, nhận chứng chỉ, bằng tốt nghiệp.
7. Được về nước nghỉ hè, nghỉ Lễ, được mời thân nhân đến thăm theo quy định của Việt Nam; được nghỉ phép, nghỉ ốm hoặc nghỉ để chữa bệnh khi có sự đồng ý của Hiệu trưởng Nhà trường.
8. LHS Hiệp định được cấp học bổng và các chế độ khác theo Hiệp định hiện hành của Việt Nam và các điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên.
9. Tập thể LHS cùng một nước cùng học tại Trường Đại học Kiên Giang hoặc cùng sinh hoạt trong một ký túc xá được cử đại diện để quản lý mọi mặt đối với LHS

của nước mình, làm đầu mối liên hệ với Nhà trường để giải quyết những việc có liên quan đến tập thể LHS nước mình.

Điều 14. Trách nhiệm của lưu học sinh

1. Tuân thủ pháp luật của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
2. Tôn trọng phong tục, tập quán Việt Nam.
3. Thực hiện đúng Quy định quản lý đào tạo người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Kiên Giang; Quy chế đào tạo đại học và cao đẳng hệ chính quy theo hệ thống tín chỉ của Nhà trường, các nội quy, quy định khác của Nhà trường.
4. Thực hiện đúng theo kế hoạch đào tạo, chương trình đào tạo của Nhà trường ban hành.
5. Thực hiện quy định về người lao động nước ngoài làm việc tại Việt Nam trong trường hợp LHS làm việc hoặc làm thêm tại Việt Nam.
6. Thực hiện đúng quy định và mục đích nhập cảnh vào Việt Nam học tập.
7. Quan hệ hữu nghị với công dân Việt Nam và LHS các nước khác.
8. Giữ gìn, trật tự an ninh vệ sinh, bảo vệ tài sản của Nhà trường.
9. Có Bảo hiểm để khám và chữa bệnh tại Việt Nam trong thời gian học tập tại Trường.

CHƯƠNG IV TRÁCH NHIỆM CỦA CƠ SỞ GIÁO DỤC ĐẠI HỌC

Điều 15. Trách nhiệm của Nhà trường

1. Trách nhiệm của Nhà trường trong việc tiếp nhận đào tạo LHS Hiệp định.
 - a) Đảm bảo chương trình, kế hoạch và nội dung, chất lượng chuyên môn đào tạo LHS; bố trí lớp học, giảng viên hướng dẫn; theo dõi, quản lý việc học tập, nghiên cứu; cấp phát văn bằng tốt nghiệp hoặc chứng chỉ theo thẩm quyền; kiến nghị Bộ Giáo dục và Đào tạo điều chỉnh quy định chung về chương trình đào tạo cho LHS trong trường hợp cần thiết;
 - b) Phối hợp với cơ sở giáo dục đào tạo LHS dự bị và cơ sở giáo dục do Bộ Giáo dục và Đào tạo chỉ định tổ chức kiểm tra trình độ tiếng Việt trước khi tiếp nhận LHS vào học chính khóa nếu cần thiết;
 - c) Báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo tình hình học tập và kết quả học tập, rèn luyện của LHS khi được yêu cầu.
2. Trách nhiệm của Nhà trường đối với LHS học bổng khác và LHS tự túc.
 - a) Nhận đào tạo LHS học bổng khác và LHS tự túc đối với các ngành học mà Nhà trường được phép đào tạo;
 - b) Ký kết hợp đồng đào tạo với tổ chức, cá nhân tài trợ học bổng, LHS tự túc;
 - c) Lập hồ sơ, danh sách LHS học bổng khác và LHS tự túc theo các hợp đồng đào tạo đã ký kết để báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo, phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền giải quyết liên quan đến việc tiếp nhận LHS học bổng khác và LHS tự túc;
 - d) Thực hiện trách nhiệm giáo dục, đào tạo theo các điều khoản đã ký kết trong hợp đồng đào tạo;

đ) Thực hiện việc quản lý thu, chi kinh phí đào tạo LHS theo chế độ tài chính hiện hành;

e) Gửi LHS học bỗng khác và LHS tự túc (nếu cần) đến cơ sở giáo dục có đào tạo dự bị tiếng Việt cho LHS theo thỏa thuận và hợp đồng trực tiếp với cơ sở nhận đào tạo dự bị;

g) Báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo kết quả tuyển sinh và kết quả học tập, rèn luyện của LHS theo quy định.

3. Trách nhiệm của Nhà trường trong việc phục vụ LHS.

- a) Chịu trách nhiệm về đòi hỏi sống vật chất, sinh hoạt của LHS thuộc phạm vi quản lý;
- b) Giải quyết chính sách, chế độ của Nhà nước Việt Nam đối với LHS và thực hiện chế độ báo cáo định kỳ về tình hình LHS với Bộ Giáo dục và Đào tạo.

Điều 16. Trách nhiệm của các đơn vị trong công tác quản lý lưu học sinh

1. Trách nhiệm của Phòng Quản lý đào tạo Đại học và Sau đại học.

- a) Tiếp nhận hồ sơ đăng ký xét tuyển vào học chương trình đại học, thạc sĩ, tiến sĩ của LHS, tổ chức xét tuyển, ra quyết định tiếp nhận và tổ chức nhập học;
- b) Lập kế hoạch học tập dự bị tiếng Việt cho LHS; cấp mã số sinh viên, xây dựng thời khóa biểu cho LHS khi vào học chương trình chính thức (mỗi LHS chỉ được cấp 01 mã số và được cấp 01 lần đến khi LHS tốt nghiệp ra trường);
- c) Phổ biến các nội dung, quy chế về đào tạo và chương trình đào tạo đại học cho LHS;
- d) Tổ chức, theo dõi, kiểm tra quá trình học tập của LHS và xử lý các vấn đề học vụ liên quan đến LHS theo quy định;
- e) Tổ chức xét tốt nghiệp, xét hồ sơ bảo vệ luận văn, làm quyết định công nhận và cấp phát chứng chỉ, bằng tốt nghiệp, kết quả học tập cho LHS đã hoàn thành chương trình khóa học theo quy định;
- f) Chịu trách nhiệm báo cáo trước Nhà trường và Bộ Giáo dục và Đào tạo về quá trình học tập của LHS.

2. Trách nhiệm của Viện Khoa học công nghệ và đào tạo.

- a) Phối hợp Phòng Công tác sinh viên thực hiện các công tác: Tổ chức cho sinh viên học nội quy, quy chế; xây dựng các chính sách, chế độ đối với LHS theo quy định;
- b) Phối hợp với các tổ chức hữu nghị và các đơn vị liên quan để triển khai các chương trình giao lưu hữu nghị cho LHS;
- c) Chủ trì và phối hợp các đơn vị liên quan tổ chức họp định kỳ hàng tháng đối với LHS;
- d) Phối hợp với Trung tâm dịch vụ Trường học để kiểm tra tình hình học tập, sinh hoạt của LHS tại ký túc xá.

3. Trách nhiệm của Phòng Công tác sinh viên.

- a) Rà soát số lượng LHS nhập học; trường hợp LHS tự ý bỏ về nước hay có lý do về nước mà không quay lại Trường Đại học Kiên Giang học tiếp thì phải có sự đồng ý của Hiệu trưởng bằng văn bản trả lưu học sinh về nước;

- b) Phổ biến quy chế về công tác quản lý LHS, quyền và nghĩa vụ của LHS; làm và cấp phát thẻ sinh viên cho LHS;
- c) Lưu giữ và quản lý hồ sơ LHS;
- d) Phối hợp với Phòng Hợp tác quốc tế, Phòng Kế hoạch Tài chính để xây dựng các chế độ chính sách liên quan đến LHS theo quy định;
- e) Chủ trì và phối hợp với các đơn vị chức năng tổ chức các hoạt động chào mừng các ngày lễ, ngày kỷ niệm, ngày truyền thống của LHS, các Hội nghị của LHS;
- f) Tổ chức, theo dõi, kiểm tra, quản lý quá trình rèn luyện, sinh hoạt của LHS;
- g) Lập hồ sơ đề nghị Nhà trường khen thưởng, kỷ luật đối với LHS; chuyển quyết định khen thưởng, kỷ luật cho Phòng Hợp tác quốc tế thông báo đến các tổ chức, cá nhân nước ngoài gửi LHS đào tạo tại Trường.

4. Trách nhiệm của Phòng Kế hoạch – Tài chính.

- a) Phối hợp với Phòng Hợp tác quốc tế và các đơn vị liên quan để làm biên bản ghi nhớ, hợp đồng liên kết đào tạo LHS;
- b) Dự toán kinh phí và tổ chức thu các khoản kinh phí đối với LHS học bỗng khác và LHS tự túc theo quy định;
- c) Trình Ban Giám hiệu xem xét và thanh toán các khoản kinh phí, các chế độ của LHS do các đơn vị liên quan đề nghị;
- d) Kiểm tra, xác nhận việc thực hiện các nghĩa vụ tài chính của LHS khi tổ chức xét công nhận tốt nghiệp, cho thôi học, xóa tên, nghỉ học...theo danh sách do phòng Đào tạo đại học và Sau đại học, Phòng Công tác sinh viên và các đơn vị liên quan cung cấp.

5. Trách nhiệm của Trung tâm dịch vụ Trường học.

- a) Tiếp nhận và bố trí chỗ ở cho LHS tại ký túc xá của Nhà trường;
- b) Phổ biến nội quy ký túc xá và tổ chức theo dõi, kiểm tra, quản lý LHS tại ký túc xá;
- c) Phối hợp với các đơn vị liên quan hoàn thành thủ tục đăng ký tạm trú cho LHS, tổ chức các hoạt động văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao và các hoạt động khác cho LHS tại ký túc xá.

6. Trách nhiệm của Phòng Y tế.

- a) Tổ chức khám sức khỏe cho LHS khi nhập học;
- b) Liên hệ với cơ quan bảo hiểm xã hội tỉnh Kiên Giang tổ chức cho LHS tham gia bảo hiểm y tế theo quy định;
- c) Thực hiện chế độ khám, chữa bệnh đối với LHS trong quá trình học tập tại Trường Đại học kiên Giang theo quy định.

7. Trách nhiệm của Đoàn thanh niên.

- a) Tổ chức các hoạt động tình nguyện để giúp đỡ, hỗ trợ LHS trong quá trình học tập và rèn luyện tại Trường;
- b) Phối hợp với các đơn vị liên quan tổ chức các hoạt động giao lưu, văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao và các hoạt động khác cho LHS;

c) Tổ chức công tác sinh viên tình nguyện quốc tế theo quy định.

8. Trách nhiệm của Phòng Hợp tác quốc tế.

a) Quảng bá, giới thiệu về Trường; tư vấn và cung cấp các thông tin cho LHS có nhu cầu đến Trường Đại học Kiên Giang học tập;

b) Phối hợp với Phòng Quản lý Đào tạo đại học và Sau đại học hướng dẫn và hỗ trợ LHS hoàn thiện các thủ tục nhập học; hoàn thiện hồ sơ theo quy định;

c) Phối hợp với các đơn vị trong việc tiếp nhận và bàn giao LHS;

d) Thực hiện các thủ tục hành chính (visa, thị thực) cho LHS, phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền giải quyết các vấn đề liên quan đến LHS trong quá trình học tập tại Trường;

e) Kiểm tra thời hạn hộ chiếu của LHS để gia hạn thị thực và tạm trú cho LHS.

9. Trách nhiệm của các Khoa chuyên môn.

a) Tiếp nhận LHS sau khi đã hoàn thành các thủ tục nhập học ở Trường; lập hồ sơ theo dõi, quản lý LHS trong quá trình học tập, rèn luyện;

b) Cử sinh viên Việt Nam (của Khoa) giúp đỡ LHS, đặc biệt là nâng cao trình độ tiếng Việt cho LHS;

c) Tổ chức thực hiện các hoạt động đào tạo, quản lý LHS theo hướng dẫn và quy định của Nhà trường;

d) Thường xuyên theo dõi, nắm bắt tình hình LHS và báo cáo với Nhà trường để kịp thời xử lý;

e) Tổ chức theo dõi, thi, kiểm tra kết thúc các môn học đối với LHS;

f) Tổ chức các hoạt động, chương trình giao lưu hữu nghị, văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao cho LHS.

Chương V KHEN THƯỞNG VÀ XỬ LÝ VI PHẠM

Điều 17. Khen thưởng và xử lý vi phạm đối với lưu học sinh

1. LHS có thành tích xuất sắc trong học tập, nghiên cứu và hoạt động hữu nghị được khen thưởng theo quy định của pháp luật Việt Nam về thi đua khen thưởng; Quy định về công tác thi đua khen thưởng của Trường Đại học Kiên Giang.

2. LHS vi phạm quy định về Quy chế Công tác sinh viên hệ chính quy đào tạo theo hệ thống tín chỉ, tùy theo mức độ vi phạm bị xử lý theo các hình thức sau:

a) Khiển trách;

b) Cảnh cáo;

c) Đinh chỉ học tập và trả về nước;

d) Trong quá trình LHS sinh sống và học tập tại Trường Đại học Kiên Giang, nếu có vi phạm về trách nhiệm hình sự hoặc vi phạm các quy định của Nhà trường, pháp luật Việt Nam thì Hiệu trưởng đề nghị các cơ quan chức năng xử lý theo quy định của pháp luật Việt Nam và các Điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên.

3. Hình thức kỷ luật quy định tại điểm a và b khoản 2 Điều này do Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang quyết định. Hình thức kỷ luật quy định tại điểm c và d khoản 2 Điều này do Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang thống nhất với phía gửi đào tạo, phía cấp học bổng quyết định đổi với LHS học bổng khác và LHS tự túc; báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo quyết định đổi với LHS Hiệp định.

Điều 18. Khen thưởng và xử lý vi phạm đối với các đơn vị, cá nhân

1. Đơn vị, cá nhân có thành tích xuất sắc trong đào tạo, quản lý và phục vụ LHS được khen thưởng theo quy định của pháp luật về thi đua, khen thưởng.

2. Đơn vị, cá nhân có hành vi vi phạm các quy định của văn bản này và các quy định pháp luật khác có liên quan thì tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị xử lý theo quy định của pháp luật hiện hành.

Chương VI ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

Điều 19. Hiệu lực thi hành

Quy định có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. Các quy định trước đây trái với Quy định của văn bản này điều bị bãi bỏ.

Điều 20. Trách nhiệm thi hành

1. Các đơn vị thuộc, trực thuộc Trường, cá nhân có liên quan và LHS theo chức năng, nhiệm vụ có trách nhiệm thực hiện Quy định này.

2. Phòng Quản lý đào tạo Đại học và Sau đại học phối hợp cùng các đơn vị trong Trường tổ chức triển khai, hướng dẫn, theo dõi việc thực hiện Quy định này; đề xuất Nhà trường những nội dung sửa đổi, điều chỉnh cho phù hợp với điều kiện thực tế khi cần thiết.

Trong quá trình tổ chức thực hiện, nếu có những vấn đề khó khăn, vướng mắc, các đơn vị, cá nhân kịp thời phản ánh về phòng Quản lý đào tạo Đại học và Sau đại học để tổng hợp, báo cáo Ban Giám hiệu xem xét, giải quyết.



Dán ảnh cỡ

4x6

~~Attach your~~

photo size-4x6

PHOTO SIZE 4X6

A DAI

PHỤ LỤC 1



Phiếu đăng ký dành cho người nước ngoài

học tập tại Trường Đại học Kiên Giang

(Ban hành kèm theo Quyết định số 747/QĐ-ĐHKG ngày 04 tháng 11 năm 2019
của Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang)

Application form for international applicants to study in vietnam

Hãy điền đầy đủ thông tin vào chỗ trống hoặc đánh dấu (✓) vào các ô tương ứng. Viết họ tên bằng chữ in hoa. Please fill in the blanks or tick (✓) appropriate boxes. Write your full name in **BLOCK** letters.

1	Họ/Family name	Tên đệm/Middle name	Tên/First name		
2	Ngày sinh/Date of birth:	Ngày/Day. tháng/month. năm/year.			
3	Giới tính/Gender:	<input type="checkbox"/> Nam/Male	<input type="checkbox"/> Nữ/Female		
4	Nơi sinh/Place of birth:	Thành phố/City. Nước/Country.			
5	Quốc tịch/Nationality:	.....		
6	Nghề nghiệp/Occupation:	.....		
7	Tôn giáo/Religion:	.....		
8	Hộ chiếu/Passport:	Số/Number	Nơi cấp/Place of issue		
		Ngày cấp/Date of issue	Ngày hết hạn/Expiry date		
9	Tình trạng hôn nhân/ Marital status:	<input type="checkbox"/> Độc thân/Single	<input type="checkbox"/> Đã kết hôn/Married	<input type="checkbox"/> Ly dị/Divorced	
10	Tiếng mẹ đẻ/Native language:	.....		
11	Địa chỉ liên hệ trong nước/ Home country contact address:	.....		
12	Điện thoại nhà riêng trong nước/Home phone number in your home country:	.....		
	Người liên hệ khi cần báo tin ở trong nước/Contact person in your home country in case of emergency:	.....		
13	Họ tên/Full name	Quan hệ/Relationship			
	Địa chỉ nơi ở/Residential address	Nơi làm việc/Place of work			
	Điện thoại/Phone number	Email			
14	Quá trình học tập/Educational background:	Năm học	Cơ sở đào tạo	Ngành học	Văn bằng, chứng

18	Ngoại ngữ khác/Other foreign languages: Trình độ/Level: Trình độ/Level:		
19	Khóa học đăng ký/Proposed Study Program: <input type="checkbox"/> Tiểu học/Primary School <input type="checkbox"/> Trung học cơ sở/Lower Secondary School <input type="checkbox"/> Trung học phổ thông/Upper Secondary School <input type="checkbox"/> Trung cấp chuyên nghiệp/Secondary Professional and Technical School <input type="checkbox"/> Cao đẳng/Associate <input type="checkbox"/> Đại học/Bachelor <input type="checkbox"/> Thạc sĩ/Master <input type="checkbox"/> Tiến sĩ/PhD <input type="checkbox"/> Thực tập sinh/Research Fellowship <input type="checkbox"/> Khóa học ngắn hạn/Short-term training course		
20	Ngành học, lĩnh vực nghiên cứu đăng ký/Proposed field of study/research:		
21	Thời gian học đăng ký/Proposed period of study: Từ/From: ngày/day tháng/month năm/year. Đến/To: ngày/day tháng/month năm/year.		
22	Cơ sở giáo dục đăng ký/Proposed educational institution for study/research:		
23	Ngôn ngữ đăng ký sử dụng cho khóa học/Proposed language medium for study: <input type="checkbox"/> Tiếng Việt/Vietnamese <input type="checkbox"/> Tiếng Anh/English <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ khác/Other language:		
24	Thành viên trong gia đình đang ở Việt Nam (nếu có)/Your family members living in Vietnam (if any):		
	Họ tên/Full name	Quan hệ/Relationship	Địa chỉ/Address
	1.....	.....	.....
	2.....	.....	.....
25	Chi phí trong thời gian học tập tại Việt Nam/Source of funding for your study in Vietnam: <input type="checkbox"/> Học bổng Chính phủ Việt Nam/Vietnamese Government Scholarship <input type="checkbox"/> Học bổng khác/Other Scholarship <input type="checkbox"/> Tự túc kinh phí/Self-funding		
26	<p>Tôi, người ký tên dưới đây, xin cam đoan tất cả thông tin tôi ghi trong Phiếu đăng ký này là hoàn toàn trung thực và chính xác. Tôi xin cam kết tuân thủ Pháp luật của Việt Nam, Quy chế quản lý lưu học sinh nước ngoài học tập tại Việt Nam và nội quy, quy định của Trường Đại học Kien Giang trong suốt thời gian lưu học tại Việt Nam.</p> <p>I, the undersigned, hereby acknowledge that all the information on this Application Form is true and correct to the best of my knowledge. I hereby undertake to comply strictly with all the laws and the regulations of the Vietnamese Government, all regulations applicable to international students studying in Vietnam, all regulations Rules and regulations of Kien Giang University during the period of studying in Vietnam.</p>		
	Ngày/Day tháng/month năm/year		
	Ký tên/Applicant's signature:		



PH/3



PHU LUC 2

MAU BÁO CÁO, BIỂU MÃU ĐƯỢC SỬ DỤNG TRONG QUY ĐỊNH
*(Bản hành kèm theo Quyết định số: KHKD/QĐ-DHKG ngày 24 tháng 12 năm 2019
của Hiệu trưởng Trường Đại học Kiên Giang)*

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KIÊN GIANG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do - Hạnh phúc

Số: /BC-ĐHKG

Kiên Giang, ngày tháng năm 20...

BÁO CÁO

Về việc tiếp nhận người nước ngoài học tập tại Trường Đại học Kiên Giang

Căn cứ.....
(cơ sở pháp lý tiếp nhận người nước ngoài học tập theo Quy định của Bộ Giáo dục và
Đào tạo từng năm)

Trường Đại học Kiên Giang báo cáo về việc tiếp nhận người nước ngoài vào Việt Nam học tập như sau:

1. Tình hình chung về công tác tuyển sinh (số lượng người nước ngoài tiếp nhận vào Việt Nam học tập), công tác đào tạo (kết quả đào tạo, tình trạng chuyển ngành, chuyển trường, lưu ban, thôi học ...), công tác quản lý, hỗ trợ lưu học sinh (điều kiện học tập, sinh hoạt, hoạt động ngoại khóa...):

.....

(Nội dung chi tiết theo các Biểu mẫu đính kèm)

2. Những khó khăn vướng mắc:

.....

3. Kiến nghị đề xuất:

3. Kiến nghị đề xuất:

Nơi nhân:

- Bộ GD&ĐT (để báo cáo);
 - Ban Giám hiệu (để chỉ đạo);
 - Các đơn vị thuộc, trực thuộc Trường (để biết);
 - Lưu: VT, QLĐT ĐH&SDH.

HIỆU TRƯỞNG

4

Biểu số 01



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

THÔNG KÊ SỐ LƯỢNG LƯU HỌC SINH TIẾP NHẬN MỚI NĂM 20...(*)

HÌNH ẢNH TRƯỜNG

Ghi chú:

(*) Lập biểu trên Microsoft Excel, phông chữ Times New Roman, cỡ chữ 12 trên cùng 1 file gồm các biểu khác nhau và gửi file báo cáo vào mục Báo cáo trên hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh tại địa chỉ <http://lhsnn.vied.vn>.

Biểu số 02



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

THÔNG KÊ SỐ LƯỢNG LƯU HỌC SINH ĐANG HỌC NĂM 20... (*)
(Kèm theo Báo cáo số /BC-... ngày ... tháng ... năm 20....)

HIỆU TRƯỞNG

Ghi chú:

(*) Lập biểu trên Microsoft Excel, phông chữ Times New Roman, cỡ chữ 12 trên cùng 1 file gồm các biểu khác nhau và gửi file báo cáo vào mục Báo cáo trên hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh tại địa chỉ <http://lhsmn.vned.vn>.

Biểu số 03

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc



THÔNG KÊ SỐ LƯỢNG LƯU HỌC SINH VỀ NƯỚC NĂM 20.... (*)
(Kèm theo Báo cáo số /BC-... ngày ... tháng ... năm 20....)

HIỆU TRƯỞNG

Ghi chú:

(*) Lập biểu trên Microsoft Excel, phông chữ Times New Roman, cỡ chữ 12 trên cùng 1 file gồm các biểu khác nhau và gửi file báo cáo vào mục Báo cáo trên hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh tại địa chỉ <http://lhsnn.vned.vn>.
Tổng số người theo từng trình độ và điện đào tạo gồm: Hiệp định (HD), ngoài Hiệp định (NHD): bao gồm LHS học bổng khác và tự túc.

Biểu số 04



TRƯỜNG ĐẠI HỌC GIAO DỤC VÀ ĐÀO TẠO TRƯỜNG ĐẠI HỌC KIÊN GIANG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

DANH SÁCH LUU HỌC SINH ĐANG HỌC NĂM 20... (*)

(Kèm theo Báo cáo số /BC-..., ngày ... tháng ... năm 20....)

HIỆU TRƯỞNG

Gli chili:

(*) Báo cáo toàn bộ danh sách lưu học sinh nước ngoài đang học tập tại cơ sở giáo dục (tại thời điểm báo cáo). Lập biểu trên Microsoft Excel, phông chữ Times New Roman, cỡ chữ 12 trên cùng 1 file gồm các biểu cáo trên hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử quản lý lưu học sinh tại địa chỉ <http://lhsnn.vned.vn>.

¹ Ghi rõ: tiến sĩ (TS), thạc sĩ (ThS), đại học (ĐH), dự bị tiếng Việt (DBTV), thực tập (TT), khác.

² Ghi rõ nguồn kinh phí: Hiệp định (HD), ngoài Hiệp định (NHD); bao gồm học bổng khác và tự túc.